



即学即用

# 俄语

丛书主编 蒋 钢  
本册编者 汪 芳

朗读 Катерина (女)  
Вика (男)

# 900句

谁说俄语难学？有了《即学即用·俄语 900 句》

说俄语变得巨просто!

- 最实用的词汇
- 最经典的句型
- 最有趣的对话
- 最智慧的名言

附MP3光盘



北京航空航天大学出版社



即学即用

# 俄语

丛书主编 蒋 钢  
本册编者 汪 芳

朗读 Катерина (女)  
Вика (男)

# 900

谁说俄语难学？有了《即学即用·俄语 900 句》

说俄语变得巨ПРОСТО!

- 最实用的词汇
- 最经典的句型
- 最有趣的对话
- 最智慧的名言



附MP3光盘



北京航空航天大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

即学即用·俄语 900 句 / 汪芸主编. —北京: 北京航空航天大学出版社, 2010.1

ISBN 978-7-81124-820-3

I. ①即… II. ①汪… III. ①俄语—口语 IV.  
① H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 243012 号

即学即用·俄语 900 句  
主 编 汪 芸  
责任编辑 江 河 戴硕实

\*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号(100191)

发行部电话: 010-82317024 传真: 010-82328026

http: // www.buaapress.com.cn Email: bhpress@263.net

涿州市新华印刷有限公司印装 各地书店经销

\*

开本: 850 × 1168 1/32 印张: 5.125 字数: 157 千字

2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-81124-820-3 定价: 20.80 元(含光盘)



## ◎ 即学即用 · 俄语 900 句 ◎

俄罗斯是个让人着迷的国家,她有着辽阔的疆土和深厚的文化,她的文学和艺术在世界上占有举足轻重的地位。

俄语,俄罗斯文化的载体,也因此积淀了丰富的内涵和无尽的宝藏。

《即学即用·俄语 900 句》集中了俄语日常口语中使用频率较高的 900 个句型,这些句型结合当今最为流行的热点,新颖生动,鲜活实用,都是各种场景下的典型例句,相信会带给您语言上的新冲击。本书按场景分类,各场景涵盖了日常生活的各个方面,内容全面而实用。书中内容分为多个话题,每个话题基本上都涵盖了以下内容:

**重点词汇** 该话题的重点学习词汇,里面还包括近几年出现的新词汇。

**经典句型** 最常用的口语句型,替您提前做好日常生活中的各种情况。

**情景对话** 展现日常生活语言,内容生动有趣。

**幽默故事** 让您体会不一样的幽默和思维方式。

**谚语名言** 代代相传的谚语,让您的对话更地道。

作为提高俄语口语能力和理解能力的口语书,本书让读者从易到难,循序渐进地学习外语,使读者在短时间内经过学习和练习,不仅掌握听说技能,而且了解到当前最流行的表达。读者在掌握本书内容的同时,将逐渐构筑外语学习的坚实基础。在此基础之上,努力做到灵活应用,举一反三,就能够在各种生活场景中应对自如,同时本书还配有由外教精心录制的 MP3,通过模仿跟读,相信将很快提高您的口语能力,从而讲出一口地道而流利的俄语。

编者  
2010 年初

# 目 录

## 日常用语

|                   |    |
|-------------------|----|
| 1. 互相认识 .....     | 1  |
| 2. 打招呼 .....      | 4  |
| 3. 请求与提问题 .....   | 7  |
| 4. 邀 请 .....      | 10 |
| 5. 祝贺 / 祝愿 .....  | 13 |
| 6. 感 谢 .....      | 16 |
| 7. 同意 / 不同意 ..... | 19 |
| 8. 道 歉 .....      | 21 |
| 9. 告 别 .....      | 24 |
| 10. 拒 绝 .....     | 26 |
| 11. 建议 / 劝告 ..... | 29 |
| 12. 天 气 .....     | 31 |
| 13. 时 间 .....     | 34 |
| 14. 饮 食 .....     | 37 |
| 15. 购 物 .....     | 40 |
| 16. 住 房 .....     | 42 |
| 17. 在银行 .....     | 44 |
| 18. 在医院 .....     | 47 |
| 19. 在药店 .....     | 50 |
| 20. 邮 局 .....     | 52 |
| 21. 电 话 .....     | 55 |
| 22. 城市交通 .....    | 58 |
| 23. 做 客 .....     | 61 |
| 24. 在理发店 .....    | 63 |

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 25. 在洗衣店 .....     | 66  |
| 26. 修 理 .....      | 68  |
| 27. 影 视 .....      | 70  |
| 28. 戏 院 .....      | 73  |
| 29. 音 乐 .....      | 77  |
| 30. 体育运动 .....     | 80  |
| 31. 展 览 .....      | 83  |
| 32. 酒吧咖啡馆夜总会 ..... | 85  |
| 33. 阅 读 .....      | 87  |
| 34. 网 络 .....      | 91  |
| 35. 摄 影 .....      | 95  |
| 36. 海 关 .....      | 98  |
| 37. 旅游观光 .....     | 102 |
| 38. 旅店投宿 .....     | 105 |
| 39. 铁路交通 .....     | 108 |
| 40. 空中水上交通 .....   | 111 |
| 41. 求 职 .....      | 115 |
| 42. 谈 判 .....      | 118 |
| 43. 商务合作 .....     | 121 |
| 44. 价 格 .....      | 125 |
| 45. 订 货 .....      | 129 |
| 46. 供 货 .....      | 132 |
| 47. 结算与支付 .....    | 136 |
| 48. 运输业务 .....     | 139 |
| 49. 政 治 .....      | 143 |
| 50. 经 济 .....      | 147 |
| 51. 教 育 .....      | 152 |
| 52. 环 境 .....      | 155 |

# 日常用语

## 1 знакомство 互相认识

### ◎ 重点词汇

представиться 自我介绍  
господин 先生

педагогический институт 师范学院  
визитка 名片

### ◎ 经典句型

1. Здравствуйте! Давайте познакомимся.  
您好! 让我们认识一下。
2. Как вас зовут?  
您叫什么名字?
3. Очень приятно.  
很高兴与您认识。
4. Познакомьтесь, пожалуйста.  
请你们认识一下!
5. Разрешите познакомиться.  
请允许我和您认识一下。
6. Разрешите представить вам моего друга.

请允许我向您介绍我的朋友。

7. Хотите, я познакомлю вас с новыми коллегами?  
要不要我介绍您认识一下新同事?
8. Познакомьтесь! Это господин Лю, наш генеральный ди ректор.  
来认识一下! 这位是李先生, 我们的总经理。
9. Я давно хотел с вами познакомиться.  
我早就想和您认识了。

10. А где вы работаете? Простите,  
я не знаю, как вас зовут?

您在哪儿工作? 真抱歉, 我还不  
知道您叫什么?

11. Это моя визитка.  
这是我的名片。

12. Мне кажется, что мы знакомы.  
我觉得我们好像认识。

13. Вы не можете мне дать вашу  
визитку?  
能不能给我留个您的名片?

◎ 情景对话

(一)

A: Извините, девушка, вас оля зовут?

B: Нет, не Оля. Мы с вами не знакомы.

A: Значит, я ошибся. А можно с вами познакомиться? Меня зовут Саша,  
работаю в городской больнице.

B: Хорошо. Меня зовут Таня.

A: Таня? Какое прекрасное имя! Мне оно очень нравится. Таня, вы  
работаете или учитесь?

B: Учусь, в педагогическом институте.

A:对不起,姑娘, 奥莉亚吗?

B:不,我不叫奥莉亚。我不认识您。

A:就是说,我弄错了。那可以和您认识一下吗? 我叫萨沙,在市医院工作。

B:那好吧,我叫塔尼亚。

A:塔尼亚? 多好听的名字啊! 我真喜欢。塔尼亚,您是在工作呢还是仍在  
学习?

B:还上着学呢,在师范学院。

(二)

A: Вы знаете господина Иванова?

B: Какого Иванова?

A: Тот, кто играл на рояле на вечере.

B: Да, знаю. Мы работаем в одной компании. А что?

A: Хочу с ним познакомиться. Вы можете нас познакомить?

B: А как же! Сейчас пойдём к нему. Я вас представлю.

A: Спасибо!

A: 您认识伊万诺夫先生吗?

B: 哪个伊万诺夫?

A: 就是今天在晚会上弹钢琴的那个。

B: 哦,认识啊。我们在一个公司工作。怎么了?

A: 我想和他认识一下。您看可以吗?

B: 怎么不行啊? 我们这就过去,我来给您介绍。

A: 谢谢啦!

◎ 谚语名言

Усилие есть необходимое условие нравственного совершенствования.

——Л.Н.Толстой

努力是道德完善的必要条件。

——列·托尔斯泰

Никто не может судить о других, пока не научится судить о себе самом.

——И.Гете

在没学会评判自己以前不要评判别人。

——歌德

Счастье целиком без примеси страданий не бывает.

——В.Шекспир

完全没有痛苦的幸福是不存在的。

——莎士比亚

Самое полезное в жизни это собственный опыт.

——В.Скотт

人生中最有用的东西就是自己的经验。

——斯科特

## 2 Приветствия 打招呼

### ◎ 重点词汇

выглядеть 看起来  
жаловаться 抱怨

супермаркет 超市  
адрес 地址

### ◎ 经典句型

1. Что нового?  
有什么新鲜事吗?
2. Спасибо. Все по-старому.  
谢谢,一切照旧。
3. Не плохо.  
不错。
4. Привет. Давно тебя не видел.  
Как дела?  
你好啊,好久不见了,最近怎么样啦?
5. Кого я вижу! Галя, ты прекрасно выглядишь.  
瞧,我看见谁了! 加莉亚,你的气色可真不错
6. Какая приятная встреча! Как ты сюда попал?  
多么愉快的会面啊! 你怎么到这里来啦?
7. Не ожидал вас встретить здесь.  
没想到能在这儿遇到您。
8. Всё по-старому, ничего особенного нет.  
还是老样子,没什么特别的
9. Лучше не спрашивай!  
可别问了!
10. Как ваше здоровье?  
您身体怎么样啊?
11. Благодарю вас, прекрасно.  
谢谢您,很好。
12. Жаловаться не на что.  
没什么好抱怨的。
13. Привет! Как жизнь? Что нового?  
嗨! 过得怎么样? 有什么新鲜事?
14. Вы меня не узнаете?  
您认不出我了吗?
15. Какими судьбами!  
什么风把你吹来了!
16. Мы с вами не виделись целую

вечность.

我们好长时间没有见面了。

17. Где ты пропал последние годы?

这些年来都去哪儿了?

18. Хуже и не придумаешь.

再也没有比这更糟糕的了。

◎ 情景对话

(一)

A: Здравствуй, Зина!

B: Привет. Давно тебя не видел. Как жизнь?

A: Все по-старому, ничего особенного нет. А у тебя?

B: Отлично.

A: Куда ты спешишь?

B: В супермаркет за покупкой. А что?

A: Я хочу с тобой поговорить.

B: Хорошо. Я зайду к тебе.

A: Жду.

A: 你好, 济娜!

B: 嗨。好久不见, 怎么样?

A: 还是老样子, 没什么特别的。你呢?

B: 挺好的啊。

A: 你这是急着去哪儿?

B: 去超市买些东西。怎么了, 有事?

A: 我想跟你聊聊。

B: 好啊。一会我去你家找你吧。

A: 我等你。

(二)

A: Галя! Здравствуй. Сто лет тебя не видел!

B: Ой, Олег! Как ты изменился!

A: А ты, Галя, совсем не изменилась. Как живешь?

B: Хорошо. Работаю в научно-исследовательском институте. Год назад

вышла замуж. А ты женат?

A: Да, я женился четыре года назад. Нашей дочке два года. Заходите к нам, я познакомлю тебя со своей женой и с удовольствием познакомлюсь с твоим мужем.

B: Хорошо. А как вас найти?

A: Мы живем на улице Пушкина, дом 2, квартира 8.

B: Да, я знаю этот район. Мы обязательно зайдем. Адрес я уже запомнила. До свидания, Олег.

A: До свидания.

A: 加莉亚! 你好, 好久不见啦。

B: 啊, 奥列格! 你的变化好大啊!

A: 可是, 加莉亚, 你可一点没变呀。最近怎么样?

B: 挺好的。我现在在科学研究所工作。去年结婚了。你结婚了吗?

A: 我四年前就结婚啦。女儿都 2 岁了。有空去我家, 认识一下我妻子, 我也很想认识一下你的那一位呢。

B: 好啊。可是怎么找你们呢?

A: 我们住在普希金大街, 2 号楼, 4 号房。

B: 知道了, 这个地方我熟。我们一定会去的。地址我也记住了。再见, 奥列格。

A: 再见。

### ◎ 谚语名言

Человек, который не любит своего народа и кому не мил конкретный образ его, не может любить и человечество.

——Н.А.Бердяев

如果一个人, 不爱自己民族, 也不喜欢这个民族的生活方式, 那么他就不会爱人类。

——别尔嘉耶夫

Физическое совершенство человека, это не дар природы, а следствие целенаправленного формирования его.

——Н.Г.Чернышевский

一个人身体的健康并不是大自然的恩赐,而是他自己有目的塑造的结果。

——车尔尼雪夫斯基

Люди——хозяева своей судьбы.

——Шекспир

人是自己命运的主人。

——莎士比亚

### 3

## Просьба и постановка вопросов 请求与提问题

### ◎ 重点词汇

полезный 有用的  
директор 校长, 厂长  
затруднить 给……添麻烦

симпатичный 可爱的  
угостить 请客  
будь добр 劳驾

### ◎ 经典句型

1. Прошу соблюдать тишину.

请保持安静。

2. Мне, кроме вас, некого больше просить.

除了您,我没人可求啦。

3. Могу ли я попросить вас дать мне эту книгу почитать?

您能把这本书借给我看看吗?

4. Я хочу попросить вас передать эти документы секретарю.

我想请您把这些文件交给秘书。

5. У меня к тебе дело. А в чем

дело?

我找你有点事。什么事啊?

6. Что у тебя? Чем я могу быть полезной?

你有什么事吗?我能帮你什么忙?

7. Так почему ты молчишь?

你怎么不说话啦?

8. Могу ли я видеть директора?

能让我见见厂长吗?

9. Можно вас попросить? Да, я вас слушаю.

能求您一件事吗?行啊,您说吧

10. У меня один вопрос к вам.

我有个问题问您。

11. Если вас не затруднит, просим

как можно скорее дать ответ.

如果您不犯难的话,请您尽快答复。

12. Вы можете уделить мне несколько минут?

您能为我抽出几分钟时间吗?

13. Вы не могли бы прийти пораньше на десять минут?

您能早来 10 分钟吗?

14. Вы не будете против, если я поставлю вещь здесь?

我把东西放在这儿,您不反对吧?

### ◎ 情景对话

A: Хотя у вас времени очень мало, но у нас к вам просьба. Не придете ли вы к нам в эту субботу?

B: А что у вас? Праздник?

A: Лена родила симпатичную дочку на прошлой неделе. Мы решили сообща устроить ей праздник.

B: Только ей об этом ни слова!

A: Вы не могли бы помочь нам?

B: Конечно, с удовольствием.

A: Ура!

B: Но чем и как?

A: Может быть, вы научите нас готовить что-нибудь из корейской кухни?

B: Хорошо. Обязательно научу. Но только при условии, что вы угостите меня китайской кухней!

A: Разумеется, можно!

B: Договорились.

A: 尽管您很忙,我们还是有事要求您。这周六能不能去我们那儿?

B: 你们有什么事,要搞庆祝活动?

A: 列那上周生了一个可爱的女儿,我们想一起给她庆贺一下。

B: 可别告诉她你们的计划!

A: 您能帮我们一个忙吗?

B: 当然可以啦,很乐意帮你们。

A: 太好啦!

B: 可是,我该怎么办呢?

A: 能不能教我们做道韩国菜?

B: 好啊,不过呢,你们得请我吃中国菜才行。

A: 当然可以了。

B: 说定了啊!

◎ 谚语名言

Не все то, что делает превосходный мастер, сделано превосходно.

——Иоган Вольфганг Гете

大师做出来的东西并不都是优秀的。

——歌德

На свете счастья нет, но есть покой и воля.

——Пушкин

世上没有幸福,但却有自由和安宁。

——普希金

Быть умным значит не спрашивать того, на что нельзя ответить.

——В.О.Ключевский

聪明人不会问无法回答的问题。

——克柳切夫斯基

Все с детства знают, что то то и то то невозможно. Но всегда находится невежда, который этого не знает. Он то и делает открытие.

——Эйнштейн

所有的人还是小孩子的时候就知道,有些东西是没法实现的。却总是有那么些无知的人不知道这个真理。所以他们才会发现别人发现不了的东西。

——爱因斯坦

# 4 Приглашение 邀请

## ◎ 重点词汇

банкет 宴会

устроить 使……满意

лебединое озеро 天鹅湖

бильярд 台球

дискотека 迪斯科

кататься на лыжах 滑雪

командировка 出差

## ◎ 经典句型

1. Я приглашаю вас ко мне в гости.  
我请您来我这儿做客。

2. Я хочу пригласить вас на наш вечер.  
我想请您参加我们的晚会。

3. Приглашаем вас на нашу свадьбу.  
请您来参加我们的婚礼。

4. Заходите, когда будете свободны.  
请您有空来吧。

5. Не можешь ты провести сегодня вечер с нами?  
你能不能和我们共度今晚?

6. Извините, сегодня вечером я буду очень занят.  
对不起啊,今晚我很忙。

7. Я получил ваше приглашение.  
Спасибо большое за это.

我收到了您的邀请。对此非常感谢。

8. Банкет в двенадцать часов. Это время вас устраивает?  
宴会定在 12 点。这个时间您看合适吗?

9. Спасибо вам. Я обязательно приду.  
谢谢您。我一定会去。

10. Сегодня вечером в большом театре будет «Лебединое озеро». У меня есть два билета, приглашаю вас.

今天晚上大剧院要演《天鹅湖》。我有两张票,请您去看。

11. Мне хочется попросить вас показать нам этот город.  
我想请您带我们参观一下这个

城市。

12. Спасибо, но вряд ли я смогу, у меня свидание.

谢谢,但恐怕我去不了,我有个约会。

13. Не хотите ли вы играть в бильярд с нами?

不想和我们一起打台球吗?

14. Как вы смотрите на то, чтобы сходить с нами на дискотеку?

和我们一起去蹦迪吧,您看怎么样?

15. Поедем кататься на лыжах.

一起去滑雪吧。

◎ 情景对话

A: Здравствуйте! Андрей!

B: Кого я вижу? Петя, здравствуйте! Какими судьбами!

A: Опять приехал в командировку.

B: Когда приехали?

A: Вчера утром.

B: Как вы поживаете? Как семья?

A: Спасибо, нормально. Жена ещё работает. Сын уже поступил в университет. Все мы живы и здоровы.

B: Может быть, вы зайдёте к нам в гости?

A: С удовольствием. Когда?

B: Если вы не против, то приходите к нам в субботу. Жена и дети будут дома, и они обрадуются, если вас увидят.

A: К сожалению, в субботу не могу: буду очень занят.

B: Ну, так давайте в воскресенье, как вы думаете?

A: Хорошо, я приду.

A:您好,安德列。

B:是您啊,别佳,您好啊,什么风把您给吹来了啊?

A:这不又来出差啦。

B:什么时候到的?